

Country: CZ

ID:

**CONTRACT COVER SHEET**

**MS\_Marketing\_Service\_Arrangement**

<b>Client:</b>	<b>VINARSKY FOND</b>	<b>Number:</b>	<b>17044</b>
<b>Buyer:</b>	<b>Petr Hubený ( HUBP )</b>		
<b>Category:</b>	<b>WI Wine</b>		
<b>ID no.</b>	<b>71233717</b>	<b>Currency:</b>	<b>CZK</b>

## ARRANGEMENT ON MARKETING SERVICES

## SMLOUVA O MARKETINGOVÝCH SLUŽBÁCH

This arrangement (the **Arrangement**) is made on 17.7.2023 between:

Tato smlouva (dále jen **Smlouva**) se uzavírá dne 17.7.2023 mezi:

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, with its registered office at Praha 10, Vršovická 1527/68b, postal code 10000, identification number 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague Section B, insert 1377 (the **Provider**); and

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 10000, IČ 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1377 (dále jen **Poskytovatel**); a

(2) **Vinařský fond**  
With its registered office or Place of business at: Žerotínovo náměstí 449/3  
602 00 BRNO  
Id. No.: 71233717  
Tax Id. No.: CZ71233717

(2) **Vinařský fond**  
Se sídlem nebo místem podnikání:  
Žerotínovo náměstí 449/3  
602 00 BRNO  
IČ: 71233717  
DIČ: CZ71233717

(the **Client**)

(dále jen **Objednatel**)

### BACKGROUND

### PREAMBULE

(A) The Provider sells selected Bohemian and Moravian wines (the **Goods**) purchased based on supply agreements concluded with the respective manufacturers/suppliers of wine from the Czech Republic.

(A) Poskytovatel prodává vybraná česká a moravská vína (dále jen **Zboží**) zakoupená na základě dodavatelských smluv uzavřených s jednotlivými výrobci/dodavateli vína z České republiky.

(B) The Provider offers certain marketing services to promote Goods and the Client intends to order these services that in the Client's opinion may support sale of the Goods.

(B) Poskytovatel nabízí určité marketingové služby na podporu Zboží a Objednatel má v úmyslu objednat si tyto služby, které podle názoru Objednatele mohou podpořit prodej Zboží.

### 1. INTERPRETATION

### 1. DEFINICE POJMŮ

1.1 Capitalised words have the following meaning:

1.1 Termíny s velkými počátečními písmeny mají níže uvedený význam:

**Brand** means all graphic, word and graphic-word labels which the Client demands to be used in the marketing services or used on other products and materials of the Client; and

**Značka** znamená veškerá grafická, slovní a graficko-slovní označení, které Objednatel požaduje použít v rámci marketingových služeb nebo používaná na výrobcích a materiálech Objednatele; a

**Supplier** means third person supplying the Provider with the Goods on the basis of the supply agreement.

**Dodavatel** znamená třetí osobu, která dodává Zboží na základě dodavatelské smlouvy Poskytovateli.

- 12 In this Arrangement, unless the context indicates otherwise, any reference to a Clause or Schedule is a reference to a clause of this Arrangement or a Schedule to this Arrangement. All Schedules are an integral part of this Arrangement.
- 1.2 Pokud ze souvislostí nevyplývá jinak, odkaz na článek nebo Přílohu uvedený v této Smlouvě je odkazem na článek nebo Přílohu této Smlouvy. Všechny přílohy jsou nedílnou součástí této Smlouvy.

## 2. SUBJECT OF THE ARRANGEMENT

- 2.1 On terms regulated in this Arrangement the Parties may agree individual contracts in the form specified in Schedule 1 under which the Provider performs the specific marketing services in exchange for the Service Remuneration (each a **Service Contract**). The template of a Service Contract in Schedule 1 of this Agreement shall not be binding for the Parties and may be modified according to the arrangement of the Parties.

- 22 The Provider and the Client shall agree the Service Contract in writing.

## 3. INTELLECTUAL PROPERTY

- 3.1 The Client represents and warrants that it has all necessary and sufficient rights to use the advertised or promoted Brands and to conclude this Arrangement concerning these Brands, and that the use of the Brand does not violate any rights of third parties. The Client bears full liability towards the Provider if this representation proves untrue or incorrect, and is obliged to compensate all Losses incurred by the Provider as a result of any third-party claims concerning the Brands.

The Client hereby grants to the Provider an approval with usage of the Brand only for the purposes of duly provision of the marketing services by the Provider under this Arrangement and Service Contract. The Client acknowledges and agrees that in the Provider's performance of a Service Contract the Brand may be placed together with the brands of the Provider or third parties.

## 4. PAYMENTS AND INVOICING

## 2. PŘEDMĚT SMLOUVY

- 21 Za podmínek upravených v této Smlouvě mohou Smluvní strany sjednat jednotlivé smlouvy ve formě uvedené v Příloze 1, podle kterých Poskytovatel provede specifické marketingové služby za Odměnu za služby (každá z nich **Smlouva o poskytování služeb**). Vzor Smlouvy o poskytování služeb v Příloze 1 této Smlouvy není pro Smluvní strany závazný a může být upraven dle dohody Smluvních stran.

- 2.2 Poskytovatel a Objednatel jsou povinni uzavřít Smlouvu o poskytování služeb písemně.

## 3. DUŠEVNÍ VLASTNICTVÍ

- 3.1 Objednatel prohlašuje a zaručuje se, že má veškerá nezbytná a dostatečná práva k používání propagovaných nebo podporovaných Značek a k uzavření této Smlouvy týkající se těchto Značek a že používání Značky neporušuje žádná práva třetích osob. Objednatel má vůči Poskytovateli povinnost k náhradě újmy, pokud se toto prohlášení ukáže být nepravdivým, a je povinen nahradit veškerou Škodu vzniklou Poskytovateli v důsledku jakýchkoliv nároků třetích stran týkajících se Značek.

- 32 Objednatel tímto uděluje Poskytovateli souhlas s užíváním Značky výhradně pro účely řádného poskytování marketingových služeb ze strany Poskytovatele dle této Smlouvy a dle Smlouvy o poskytování služeb. Objednatel bere na vědomí a souhlasí s tím, že při plnění Smlouvy o poskytování služeb ze strany Poskytovatele může být Značka použita spolu se značkami Poskytovatele nebo třetích osob.

## 4. PLATEBNÍ PODMÍNKY A FAKTURACE



- |           |  |           |  |
|-----------|--|-----------|--|
| 4.1       | The Client shall pay to the Provider the remuneration for the marketing services provided by the Provider as specified in the Service Contract (the <b>Service Remuneration</b> ).   | 4.1       | Objednatel je povinen uhradit Poskytovateli odměnu za marketingové služby poskytované Poskytovatelem uvedené ve Smlouvě o poskytování služeb (dále jen <b>Odměna za služby</b> ).  |
| 4.2       | The Provider shall issue invoices concerning the services provided under this Arrangement within the deadlines specified in applicable laws. The Provider will issue the invoice if the period of the Service has been completed.  | 4.2       | Poskytovatel vystaví faktury týkající se služeb poskytovaných na základě této Smlouvy ve lhůtách stanovených v platných právních předpisech. Poskytovatel vystaví fakturu, pokud bylo období pro poskytování služeb dokončeno.   |
| 4.3       | All amounts specified in this Arrangement are exclusive of VAT. The Client is obliged to pay to the Provider together with the Remuneration relevant VAT if applicable.  | 4.3       | Všechny částky stanovené v této Smlouvě jsou uvedeny bez DPH. Objednatel se zavazuje uhradit Dodavateli k Odměně i příslušné DPH.  |
| 4.4       | The invoices are due in 5 days from issuing the invoice.   | 4.4       | Faktury jsou splatné do 5 dnů ode dne jejich vystavení.  |
| <b>5.</b> | <b>SERVICE CONTRACTS</b>   | <b>5.</b> | <b>SMLOUVY O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB</b>  |
| 5.1       | The Client has the right to monitor the performance of the Service Contract by the Provider and shall inform the Client about such monitoring. When exercising this right, the Client may not disrupt the Provider's regular operations.   | 5.1       | Objednatel je oprávněn monitorovat plnění Smlouvy o poskytování služeb ze strany Poskytovatele a je povinen jej o tomto informovat. Při uplatnění tohoto práva není Objednatel oprávněn narušit pravidelný provoz Poskytovatele.   |
| 5.2       | The Provider has the right to fulfil the Service Contract partially. If a Service Contract is completed only in part, the Provider shall be entitled to the Service Remuneration only for that completed part. If the service is not performed entirely or partially due to reasons on the side of the Client, the Provider is entitled for Remuneration in full amount. | 5.2       | Poskytovatel je oprávněn plnit Smlouvu o poskytování služeb částečně. Pokud je Smlouva o poskytování služeb splněna jen částečně, má Poskytovatel právo na Odměnu za služby pouze za tuto dokončenou část. Pokud není služba poskytnuta zcela nebo částečně z důvodu na straně Objednatele, má Poskytovatel nárok na Odměnu v plné výši. |
| 5.3       | The Client shall provide the Provider all necessary information for duly execution of the marketing services providing on the basis of the Service Contract.   | 5.3       | Objednatel je povinen poskytnout Poskytovateli veškeré nezbytné informace pro řádný výkon marketingových služeb poskytovaných na základě Smlouvy o   |

- poskytování služeb.
- 5.4 The Parties represent that all marketing and promotion services shall be conducted in compliance with applicable laws regulating marketing activities concerning the Goods, particularly act no. 40/1995 Coll., as amended (the **Act**). The Client shall only order marketing and promotional services allowed by the applicable laws regulating marketing activities, and which are not prohibited particularly by the Act.
- 5.4 Smluvní strany prohlašují, že veškeré marketingové a propagační služby musí být poskytovány v souladu s platnými právními předpisy upravujícími marketingové aktivity týkající se Zboží, zejména v souladu se zákonem č. 40/1995 Sb., ve znění pozdějších předpisů (dále jen **Zákon**). Objednatel se zavazuje, že bude u Poskytovatele objednávat jen takové marketingové a propagační služby, které jsou povoleny platnými právními předpisy, a jejichž poskytování není zakázáno zejména Zákonem.
- 5.5 The Parties acknowledge that advertising of the Goods may be limited or prohibited under applicable laws, and no marketing or promotion services may be conducted under this Arrangement in breach of these provisions.
- 5.5 Smluvní strany berou na vědomí, že propagace Zboží může být omezena nebo zakázána platnými právními předpisy a žádné marketingové nebo propagační služby nemohou být poskytovány na základě této Smlouvy v rozporu s ustanoveními těchto zákonů.
- 5.6 If the Parties agree on such marketing service which will be prohibited by the future applicable laws, the Parties will be entitled to terminate this Agreement and/or relevant Service contract by the termination notice effective as of its delivery to the other Party.
- 5.6 V případě, že mezi Smluvními stranami bude sjednáno poskytnutí takové marketingové služby, jejichž poskytování bude v budoucnu zakázáno právními předpisy, budou obě Smluvní strany oprávněny v takovém případě vypovědět tuto Smlouvu a/nebo Smlouvy o poskytování služeb bez výpovědní doby s účinky ke dni doručení výpovědi.
6. **GENERAL**
6. **OBECNÁ USTANOVENÍ**
- 6.1 The provisions not regulated in this Arrangement are regulated by the valid legislation of the Czech Republic, particularly by Act no. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
- 6.1 Ustanovení neupravená touto Smlouvou se řídí obecně platnými právními předpisy České republiky, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění.
- 6.2 Changes and amendments to this Arrangement shall be made in writing and on the basis of mutual agreement of the Parties.
- 6.2 Změny a doplnění této Smlouvy jsou možné pouze v písemné podobě a na základě vzájemné dohody obou Smluvních stran.
- 6.3 This Arrangement shall be executed in two engrossments in Czech and English language; each of the Parties shall retain
- 6.3 Tato Smlouva se uzavírá ve dvou vyhotoveních v českém a anglickém jazyce, z nichž každá Smluvní strana obdrží jedno.

one. In case of discrepancies, the Czech version shall prevail.

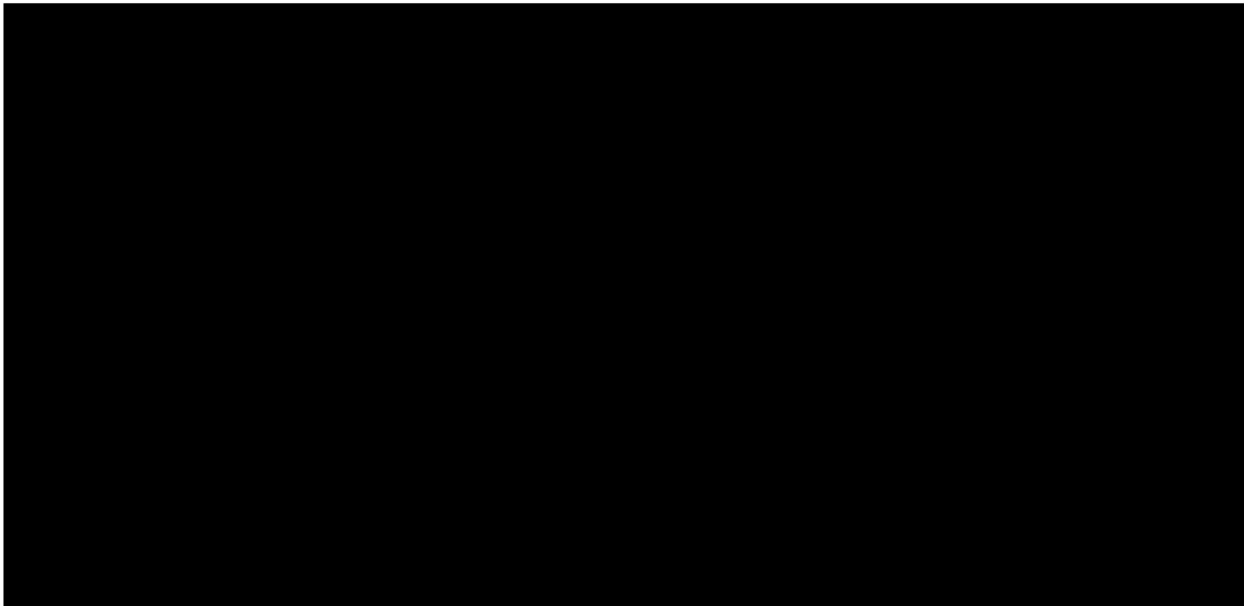
V případě nesrovnalostí je rozhodující české znění Smlouvy.

64 The Parties declare that they have read this Arrangement before signing it, have fully grasped and agreed with its content, and that this Arrangement is the manifestation of their free will.

64 Obě Smluvní strany prohlašují, že si tuto Smlouvu před podpisem přečetly, porozuměly jejímu obsahu, s obsahem souhlasí, a že je tato Smlouva projevem jejich svobodné vůle.

65 This Agreement shall become valid upon its signing by both Parties and effective upon its publication in the Register of Contracts in accordance with Act No. 340/2015 Sb., About Special Conditions of Effectiveness of Certain Contracts, Publication of these Contracts and about the Contract Register (Contract Register Act).

65 Tato Smlouva se stává platnou okamžikem jejího podpisu oběma Smluvními stranami a účinnou okamžikem jejího uveřejnění v registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv).







## SCHEDULE 1 / PŘÍLOHA 1

### SERVICE CONTRACT

### SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

This Contract is made on ..... under the arrangement on marketing services dated ..... agreed between the Parties specified below (the **Framework Agreement**).

Tato Smlouva se uzavírá dne ..... podle smlouvy o marketingových službách ze dne ..... sjednané mezi Smluvními stranami uvedenými níže (dále jen **Rámcová smlouva**).

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, with its registered office at Praha 10, Vršovická 1527/68b, postal code 10000, identification number 45308314, registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague Section B, insert 1377 (the **Provider**); and

(1) **Tesco Stores ČR a.s.**, se sídlem Praha 10, Vršovická 1527/68b, PSČ 10000, IČ 45308314, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze oddíl B, vložka 1377 (dále jen **Poskytovatel**); a

(2) With its registered office at:  
Id. No.:  
Tax Id. No.:  
  
(the Client)

(2) Se sídlem:  
IČ:  
DIČ:  
  
(dále jen **Objednatel**)

#### 1. SUBJECT OF THE CONTRACT

#### 1. PŘEDMĚT SMLOUVY

1.1 Rights and obligations of the Parties shall be governed by the Framework Agreement, unless stated otherwise.

1.1 Práva a povinnosti Smluvních stran v této smlouvě se řídí Rámcovou smlouvou, není-li stanoveno jinak.

<b>Type of service / Druh služby:</b>	
<b>Period of service / Období poskytování služeb:</b>	
<b>Remuneration for service / Odměna za služby:</b>	
<b>VAT % / DPH %:</b>	21%
	Intra-Community provision of services subject to reverse charge VAT / <i>Poskytnutí služby do jiného členského státu je předmětem režimu přenesení daňové povinnosti</i>
<b>Text on the invoice / Text na faktuře:</b>	





**Format of the Provider's stores where the services are to be run /**

***Formát prodejen Poskytovatele, kde budou poskytovány služby:***

Executed / Podpisy:

on behalf of / za

.....  
Name / Jméno:

Position / Funkce:

For / Za: Tesco Stores ČR a.s.

.....  
Name / Jméno:

Position / Funkce:

For / Za: